

文言助读丛书



中学古诗文 对照注译

高中必修课本
高二分册



族出版社

文言助读丛书

中学古诗文对照注译

高中必修课本

高二分册

邹芳村 王海涛 刘岳松

编著

(并列署名)

广西民族出版社

文言助读丛书

中学古诗文对照注译

高中必修课本

高二分册

邹芳村 王海涛 刘岳松 编著

(并列署名)

☆

广西民族出版社出版

广西新华书店发行 广西教育考试印刷厂印刷

*

1983年8月第1版 开本 787×1092 1/32

1988年8月1次修订 8.375印张 181千字

1993年8月第3次修订第2版 1998年1月第15次印刷

印数 863301—873300册

ISBN 7—5363—0539—7/G · 224 定价:8.50元

再 版 说 明

本书自 1983 年出版发行以来,已历时十几年,在读者享有很高盛誉,是挂版最畅销的图书。现在我们又根据现行的中学语文课本作了修订,让它以崭新的面貌与广大中学师生和其他社会读者见面。

修订后的版本为四分册。初中分册,包括初中现行的语文课本 1—6 册中的古诗文;高中必修课本高一分册,包括现行的高中语文课本一、二册中的古诗文;高中必修课本高二分册,包括三、四册中的古诗文;高中必修课本高三分册包括五、六册中的古诗文。

修订后的版本仍偏重字词句落实,采取逐字逐词逐句上下对照注释、翻译方式。我们对每篇古诗文都力求做到实词有解释,常用虚词有说明,特殊文言句式有分析,便于读者理解文章的原意。

本书根据原文所作的古汉语词法和句法分析,主要从钻研教材需要、理解文章意思出发。因此,教师参考本书时,务请根据各年级教学的要求,结合学生实际情况,加以取舍。

本书在编写过程中,得到了魏佑章、李学阶等同志的大力支持。肖小玉老师参加了部分篇目的编写工作。本书发行后,各地读者纷纷来信给予热情的肯定,还提出了很多宝贵的

意见,在此一并表示感谢。

本书虽经修订,但由于水平有限,错漏仍属难免,诚恳期待读者批评指正。

编者

凡 例

一、本书采用原文、注释、译文按句分词三对照的形式进行编排。

1、原文部分：用大号黑体字显示，并用一条粗黑线与注释部分隔开。原文中的（ ），有的是用汉语拼音标出多音字或较生僻的字的读音，有的是标出省略部分。

2、注释部分：在黑线下面对准原文的单音词或双音词用小体字加以注释，凡古今意义相同的则不注，打※的系文字较长的注释。

【 】【 〕，表示实词活用，标出虚词（以介词、助词、连词、语气词为主）的词性和用法，以及对特殊的文言句式和结构的分析（如判断句、倒置句；“者”字结构、“所”字结构等），还有对原文中补出的省略部分的具体说明。凡已注明词性及用法而无解释的虚词，表示只起语法作用，可以不译；凡未加说明的省略部分，因省略的不是句子的主要成分，而且需要说明的文字又太长，故从略，请读者联系前后文去理解。

为了节省篇幅，我们采取删繁就简的办法。例如：

【连词，顺承】即【连词，表示顺承关系】的省略；

【代曹刿】即【第三人称代词，称代曹刿这个人】的省略；

【陈述语气】即【语气词，表示陈述语气】的省略；

【“于长勺”，介词结构后置，译时提前】即【“于长勺”，介词“于”与名词“长勺”组成介词结构，作动词谓语“战”的补语，

翻译时按照现代汉语的习惯,应移到动词谓语“战”的前面作状语】的省略。

其余例句同此。

3、译文部分:黑线下面最后一行是译文。本书原则上采取对准原文直译的办法,凡直译不太顺畅的则用意译。

二、本书每篇(首)古诗文前有简明扼要的提示,主要介绍文章的出处、作者、中心内容及写作特色等,凡与理解本文无关或关系不大的,一概从略。

三、有些问题,说法不一。我们根据自己的理解,取一家之说,如“所”和“者”,一说是代词,一说是助词。我们认为把它列为助词比较合适,就按此分析。

目 录

高中第三册

《梦溪笔谈》二则	沈括(1)
采草药	(1)
雁荡山	(9)
察 今	《吕氏春秋》(17)
训俭示康	司马光(34)
梅花岭记	全祖望(58)
《论语》二则	(71)
季氏将伐颛臾	(71)
荷蓀丈人	(79)
《孟子》二章	(83)
鱼我所欲也	(84)
庄暴见孟子	(92)
五 蠹	《韩非子》(101)
庖丁解牛	《庄子》(124)

高中第四册

《指南录》后序	文天祥(132)
信陵君窃符救赵	司马迁(151)
左忠毅公逸事	方苞(181)

送东阳马生序	宋 濂(194)
过秦论	贾 谊(206)
六国论	苏 洵(226)
伶官传序	欧阳修(239)
论积贮疏	贾 谊(249)

高中第三册

《梦溪笔谈》二则

沈括

采 草 药

【提 示】

作者沈括(公元1031—1095),字存中,钱塘(今浙江省杭州市)人,北宋时杰出的科学家。他中过进士,曾提举司天监,主管天文历法。他政治上较进步,积极参加了王安石的变法。他学问非常渊博,一生对天文、历法、地质、水利、医药、乐律都有研究。晚年迁居京口(今江苏省镇江市)的梦溪园,直至逝世。《梦溪笔谈》是他晚年的代表作。

《梦溪笔谈》三十卷,其中包括《补笔谈》三卷、《续笔谈》一卷,共有笔记六百零九则,是一部综合性的科学巨著,被誉为“中国科学史的里程碑”。

《采草药》选自卷二十六《药议》。《采草药》一文主要说明

采草药不可“拘以定月”，必须根据植物的生长规律及药用的实际需要，来确定采药时间。这些见解体现了沈括实事求是的科学态度。文章论述问题有理有据，条理清楚，文字质朴。

古 法 采 草 药 多 用 二 月 、 八 月 ，

古代 方法，做法 采集

采用，选用 指农历

传统的方法采草药多选在农历二月、八月，

此 殊 未 当。但二月草已 芽，八月

这 很，极 不 恰当，妥当 只是 已经 发芽

【代古法】【副词】

【副词】

【名词用如动词】

这种做法很不妥当。只是二月草已经发芽了，八月

苗 未 枯，采 掇(duō) 者 易 辨 认 耳， 在

草苗 没 枯萎 摘取，选取

容易 辨别 认识 罢了 对

【助词】

【限此语气】

【介词】

〔“采掇者”，意即“采摘的人”。助词“者”附在动词词组“采掇”后，组成名词性的〕
〔“者”字结构，这里指代人，译为“……的人”。〕

草苗还没有枯萎，采摘的人容易辨认罢了，对

药 则 未 为 良 时。大率(shuài) 用 根 者，

却 不 是 好 时间，时机 大概，大致 选用

【连词，转折】【动词】

【助词】

〔“用根者”，意即“用根的”。助词“者”附在动宾词组“用根”后，组成名词性的〕
〔“者”字结构，这里指代情况，译为“……的”。〕

药来说却不是采摘的好时机。大致说来，凡用根的，

若有宿(sù)根，须取无茎叶时采，则

如果 隔年老根 必须选择没有 时候采集 那么

【连词，假设】 *

【连词，结果】

* 宿根：多年生草本植物，秋冬时茎叶枯萎，根在土里活着，到第二年春又重新发芽，这种根叫“宿根”。宿，陈、老。

如果有隔年的老根，必须选择没有茎和叶的时候采集，那么

津泽皆归其根。欲验之，但取

液汁 都 归集，集中 它的 要 检验，证明 它 只 拿

* 【代药草】

【代药草】 【副词】

* 津泽：指植物中含的药物成分的液汁。

养分都集中在它的根部。要想检验它，只要拿

芦薈(fú)、地黄辈观，无苗时采，则实

萝卜 * 类 看 时候采集 就 充实，饱满

【连词，结果】 【形容词】

* 地黄：多年草本植物，根黄色，可作药用。

萝卜、地黄之类来看，没有长苗的时候便采集，就饱满

而沉；有苗时采，则虚而浮。其

而 重 时候采集 就 空虚而轻 那，那些

【连词，并列】 【形容词】

【连词，结果】 【连词，并列】 【指示代词】

而分量重；有苗的时候采集，就空虚而分量轻。那些

无宿根者，即候苗成而未有花时采，

没有 隔年老根 就 等 长成 但 没 时候采集

【助词】

【连词，转折】

〔“无宿根者”，意即“没有隔年老根的”。助词“者”和动宾词组“无宿根”组成名词性的“者”字结构，这里指代植物，译为“……的”。〕

没有隔年老根的，就等到它的苗长成但又没有花朵的

时候采集，

则根生已足而又未衰。如今

那么 生长 已经充足,饱满 但 没 衰退,衰老 像 现在
【连词,结果】 【连词,转折】

那么根部已经生长饱满但又没有衰老。像现在

之紫草,未花时采,则根色鲜

的 药草名 没 开花 时候 采集 那么 颜色,明亮,鲜艳
【助词】 【名词用如动词】 【连词,结果】

* 紫草:多年生草本植物,有宿根,紫色,可作药用,以秋天采的为好。沈括把它作为宿根植物的例子是错误的。

的紫草,没有开花的时候采,那么根的颜色鲜艳而有

泽;花过而采,则根色黯(àn)

湿润,滋润 开过,谢 采集 那么 颜色 灰暗,不明亮
【连词,修饰】 【连词,结果】

光泽;花谢了再采集,那么根的颜色灰暗

恶(è),此其效也。用叶者取

丑,难看 这 它的 效验,证明 选择
【指示代词】 【代作者上述见解】 【判断语气】 【助词】

“此其效也”,是用指示代词“此”作主词,名词性词组“其效”直接作谓语的判断句,译为“……是……”。

“用叶者”,意即“用叶子的”。助词“者”附在动宾词组“用叶”后,组成名词性的“者”字结构,这里指代植物,译为“……的”。下文“用芽者”,“用花者”,“用实者”同此。

难看,这就是采药时节不同药质不同的证明。用叶子的选择

叶初长足时(采),用芽者自 从 本

刚 充足时候 采摘 自然 遵从,按照 指《本草经》
【助词】 【副词】

* 自从本说:意即自然应当遵从《本草经》的说法。但唐钞本《本草集注》的经文和注文都未说明采芽的时间,可能是同用叶那样,取它初长足时。故据此译出其意。

刚长足的时候采摘,用芽的在芽刚长足时

说(采),用花者取花初 敷时(采),用实者

说法 采摘 选择 刚 铺,开放 采摘 果实

【名词】 【助词】 【名词】 【助词】

采摘,用花的选择花儿刚开放时采摘,用果实的

成实时采。皆不可限 以时月。缘

结成 果实 采摘 都 能 限制 用 时节 月份 因为

【介词】 【介词】

【“以时月”,介词结构后置,译时提到动词“限”之前。】

果实结成时采摘。都不能用时节月份加以限制。因为

土气有早晚,天时有愆(qiān)伏。如平地

地气,地温 天气,时令 * 像 平原

* 愆伏:原指天气冷暖失调,这里有变异无常的意思。

土地温度的变化有早有迟,天气冷暖会变异无常。像平原

三月花 者,深山中 则四月花。

开花 却 开花

【名词用如动词】 【助词】 【连词,转折】 【名词用如动词】

〔“花者”意即“开花的”,助词“者”附在动词“花”之后,组成名词性的
〔“者”字结构,这里用来指代植物。〕

三月份开花的,深山中却四月份开花。

白乐天游大林寺诗云:“人间四月芳菲尽,

白居易 * 说 人世 完,开尽

* 白乐天游大林寺诗:白乐天,即白居易,字乐天,唐代著名诗人。白居易于元和十二年(公元八一七年)四月九日游庐山大林寺,写了《大林寺桃花》一诗。

* 芳菲:形容花草芳香美盛。

白居易在《大林寺桃花》诗中写道:“人间四月芳菲尽,

山寺桃花始盛开。”(此)盖常理也。

庐山大林寺 才 这 大概 通常 规律

【副词】

【省主语】【副词】

【判断语气】

* “人间四月芳菲尽，山寺桃花始盛开”：意思是人世间四月份桃花都开过了，庐山大林寺的桃花才盛开。

〔“(此)盖常理也”，是用名词性词组“常理”直接作谓语的判断句，译为“……是……”。〕

山寺桃花始盛开。”这大概是通常的规律。

此地势高下之不同也。如筍(guǐ)

这 低 的 像 *

【指示代词】

【助词】

【解释语气】

* 筍：竹名，叶细节疏，宜作篾丝，多生长于吴越。

〔“此地势高下之不同也”，是针对以上情况的分析说明原因，故句尾的“也”表示解释的语气，可译为“……是因为……”。〕

这是因为地势的高低不同。像筍竹笋，有二月生者，有三四月生者，有五

长

长

【助词】

【助词】

〔“二月生者”，助词“者”附在动词性词组“二月生”后，组成名词的“者”字结构，这里指代 竹笋，译为“……的”，作“有”的宾语。下文的“三四月生者”“五月方生者”，与此相同。〕

竹笋，有二月长的，有三四月长的，有五月份

方生者谓之晚筍(guǐ)；稻有七月熟者，有八

才 长 称 作 它 成熟

【助词】【代筍竹笋】

【助词】

〔“七月熟者”，助词“者”附在动词性词组“七月熟”后，组成名词性“者”字结构，这里指代稻，译为“……的”。下文的“五月方生者”“八、九月熟者”“十月熟者”，与此相同。〕

才长出的称它为晚筍；稻谷有七月份成熟的，有八、

九月熟者，有十月熟者谓之晚稻。一物

成熟

成熟

叫做它

作物

【助词】

【助词】 【代稻】

“一物”即“一类作物”，在文言文里，数词往往直接限制词，中间不用量词，译时应补上量词。

九月份成熟的，有十月份成熟的叫它做晚稻。同一类作物

同一畦(qí) 自有早晚，此物

本来，原本

这 植物

【副词】

【指示代词】

* 畦：田地里种植作物时划分的一小块小区，一般是长方形。

种植在一块田地里，本来成熟时间也有早晚，这是因为作物的

性 之 不 同 也。岭峤(qiáo) 微

本身的性能，特性 的

小

【助词】

【解释语气】

* 岭峤：五岭的别称，这里泛指两广一带。

“此物性之不同也”，是针对以上情况的分析说明原因，故句尾的“也”表示解释语气，可译为“……是因为……”。

特性的不同。两广一带的小

草，凌冬不雕；并(bīng)、汾乔木，望秋

越，过

雕零，枯萎

望到，接近

* 并、汾：并州和汾州，泛指今山西省一带。

草，越冬也不雕零；并、汾一带的乔木，快到秋天

先陨(yǔn)；诸越 则 桃李冬 实，

坠落，掉落

是

结果实

【连词，顺承】

【名词用如动词】

* 诸越，也作“百越”。古代越族居住在江浙、闽、粤各地，各部落各有名称，而统称“百越”，也叫“百粤”。这里泛指南方地区。

“诸越则桃李冬实”，句中的连词“则”表示后一部分对前一部分的说明，可译为“是”。“朔漠则桃李夏荣”中的“则”同此。

就先落叶；南方是桃树李树冬天结果实，

朔 漠 则 桃 李 夏 荣。 此 地 气 之 不 同

北方 是 开花 这 土壤气候 的
* 【连词，顺承】 【动词】 【指示代词】 【助词】

* 朔漠，北方的沙漠，这里泛指北方。

北方是桃树李树夏季开花。这是因为土壤气候的不同。

也。一 亩 之 稼， 则 粪 溉

的 庄稼 就 用粪水 浇灌
【解释语气】 【助词】 【连词，结果】 【名词用状语】 【动词】

同 一 亩 地 的 庄 稼 ， 用 粪 水 浇 灌

者 先 芽，一 丘 之 禾， 则 后 种 者 晚

发芽 * 的 稻谷 就
【助词】 【名词用如动词】 【助词】 【连词，结果】 【助词】

* 丘：古代田地的区划，方四里为丘。

〔“粪溉者”意即“用粪水浇灌的”。助词“者”附在动词性词组“粪溉”后，组成名词性的“者”字结构，这里指代庄稼，译为“……的”。下文“后种者”与此相同。〕

的就先发芽；同一丘田的稻谷，后种的就晚

实。 此 人 力 之 不 同 也。 岂 可

结果实 这 * 的 怎么 能
【名词用如动词】 【指示代词】 【助词】 【解释语气】 【副词】

* 人力：指人们对作物的管理。

成熟。这是因为人工管理的不同。怎么能

一 切 拘 以 定 月 哉。

一律，一概 限制 用 固定 时月 呢
【副词】 【介词】 【反问语气】

〔“以定月”，介词结构后置，译时可提到动词“拘”之前。〕

〔“岂可一切拘以定月哉”，“岂”、“哉”前后呼应，构成一种常见的表反问的句式。〕

一 律 用 固 定 的 时 月 来 限 制 呢。